

**Redaktion / Rédaction**

Dr R. Tabin, Sierre  
(Schriftleiter / Rédacteur en chef)  
Dr. Cornelia Heller, Meilen  
Dr. U. Lips, Zürich  
Dr. M. Losa, St. Gallen  
Dr P. Scalfaro, Lausanne  
Dr R. Schlaepfer, La Chaux-de-Fonds  
Prof. A. Superti-Furga, Freiburg i. B.  
Dr. R. von Vigier, Bern  
Dr. M. Zanolari Caldelari, Lugano

**Redaktionsadresse****Adresse de la rédaction**

c/o Dr R. Tabin  
Av. du Général Guisan 30  
Case postale 942  
CH-3960 Sierre  
Tél. 027 455 05 05  
Fax 027 455 59 55  
[rene.tabin@swiss-paediatrics.org](mailto:rene.tabin@swiss-paediatrics.org)

**Copyright**

© Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie  
© Société Suisse de Pédiatrie

**Verlag – Herausgeber / Editeur**

Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie (SGP)  
[www.swiss-paediatrics.org](http://www.swiss-paediatrics.org)

**Sekretariat / Adressänderungen****Secrétariat / Changements d'adresse**

Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie  
Case postale 1380  
1701 Fribourg  
Tél. 026 350 33 44  
Fax 026 350 33 03  
[secretariat@swiss-paediatrics.org](mailto:secretariat@swiss-paediatrics.org)

**Layout und Druck****Mise en page et impression**

s+z: gutzumdruck.  
Nellenstadel 1  
3902 Brig-Glis  
Tel. 027 924 30 03  
Fax 027 924 30 06  
[info@sundz.ch](mailto:info@sundz.ch)

**Inserate / Publicité**

pharma media promotion  
K. Hess  
Lättichstrasse 6  
6342 Baar 2  
Tel. 041 760 23 23  
Fax 041 760 23 27  
[info@pharma-media-promotion.ch](mailto:info@pharma-media-promotion.ch)

**Paediatrica**

Erscheint 6x jährlich für die Mitglieder der SGP.  
Nicht-Mitglieder können beim Sekretariat  
die Paediatrica gegen den Betrag von Fr. 120.-  
jährlich abonnieren.  
Paraît 6 fois par an pour les membres de la SSP.  
Les non-membres peuvent s'abonner auprès  
du secrétariat pour Fr. 120.- par an.

**Auflage / Tirage**

1750 Ex. / ISSN 0254-3354  
Bestätigt durch WEMF / Certifié par REMP

**Nächste Nr. / Prochains N<sup>os</sup>**

Redaktionsschluss: 28.7.2006/22.9.2006  
Erscheinungsdatum: 20.9.2006/14.11.2006

**Titelbild / Page de couverture**

Paul Klee, «Mädchenklasse im Freien», 1939, 503,  
Aquarell auf Papier und Karton, 29.7 x 20.9 cm,  
Zentrum Paul Klee, Bern, Schenkung Livia Klee

**Editorial****3 • Wir / Nous**

S. Rupp

**Jahresberichte 2005 / Rapports annuels 2005****4 • Kommissionen der SGP / Commissions de la SSP****13 • Pädiatrische Interessengruppen / Groupes d'intérêts pédiatriques****Aktuelles a. d. pädiatrischen Fachbereich / Actualité des sous-spécialités pédiatriques****24 • Schweizerische Vereinigung für pädiatrische Rehabilitation****25 • Association Suisse pour la réhabilitation pédiatrique**

Chr. Stüssi

**Empfehlungen / Recommandations****26 • Abklärung und Behandlung von ikterischen Neugeborenen ab 35 0/7 Schwangerschaftswochen****30 • Prise en charge thérapeutique des nouveau-nés âgés**

d'au moins 35 0/7 semaines de gestation présentant une hyperbilirubinémie

**34 • Schiarimenti e terapia dei neonati itterici**

a partire dalla 35 0/7 settimana di gravidanza

SSN / SGN

**38 • Recommandations pour la prise en charge de l'allergie aux venins d'hyménoptères chez l'enfant****40 • Empfehlungen zur Betreuung von Kindern mit Hymenopterenallergien**

PIA<sub>CH</sub>

**Fortbildung / Formation continue****42 • Sonnenschutz bei Kindern / Protection contre le soleil chez les enfants**

K. Kernland, R. Hunger

**Hinweise / Informations****48 • Financement hospitalier avec forfaits par cas:**

*Le système DRG et son impact sur les installations pédiatriques*

M. Losa

**52 • Sprache – Sprachgebrechen**

Sprache: deren Fehlentwicklungen und Beeinträchtigungen

**55 • Langage – troubles du langage**

*Langage: son développement déficient et ses atteintes*

D. Odermatt

**58 • Neuauflage des Schweizerischen Gesundheitsheftes****59 • Réédition du carnet de santé suisse / Riedizione del libretto della salute****60 • Durchimpfung in der Schweiz 1999–2003****60 • La couverture vaccinale en Suisse de 1999–2003**

Lang P, Steffen R.

**Fragen an den Spezialisten / Questions au spécialiste****62 • Carence en fer et anémie ferriprive, un problème toujours d'actualité****64 • Eisenmangel und Eisenmangelanämie, ein immer aktuelles Problem**

Maja Beck Popovic

**67 • «Initier les petits enfants à la natation risque de causer des lésions irréversibles»: le point sur la question****69 • «Irreversible Schäden durch Babyschwimmen»?**

Constance Barazzone Argiroffo

**71 • Buchbesprechungen / Recensions****74 • Kongresse und Fortbildungskurse / Congrès et cours de formation continue****82 • Instructions aux auteurs**